

СТАНДАРТ ST.96

Редакція 1.0

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ОБРОБКИ ІНФОРМАЦІЇ З ПРОМИСЛОВОЇ ВЛАСНОСТІ З ВИКОРИСТАННЯМ XML (РОЗШИРЮВАНОЇ МОВИ РОЗМІТКИ)

*Редакція, прийнята Комітетом зі стандартів ВОІВ (КСВ)
на його другій сесії 4 травня 2012 року*

Редакційна примітка

Додатки V та VI до цього стандарту є проектами, які потребують апробування та перевірки відомствами з метою їх подальшого, за необхідності, вдосконалення. Згодом остаточні редакції Додатків V та VI будуть підготовлені й передані для розгляду та затвердження КСВ.

ЗМІСТ

ВСТУП.....	2
ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ.....	2
МЕТА СТАНДАРТУ.....	3
ВИМОГИ СТАНДАРТУ.....	4
Загальні.....	4
Структура схем XML.....	5
Ідентифікація типів, елементів та атрибутів: простір імен.....	5
Назви відомчих схем.....	6
Зовнішні сутності.....	6
Схеми промислових стандартів.....	6
ПОСИЛАННЯ.....	7

ДОДАТКИ

Додатки доступні за адресою: http://www.wipo.int/standards/en/xml_material/st96.

- Додаток I – Правила та умови проектування з використанням XML
- Додаток II – Словник даних з промислової власності
- Додаток III – Схеми XML для сфери промислової власності
- Додаток IV – Специфікація схем XML
- Додаток V – Правила і настанови щодо впровадження схем (проект)
- Додаток VI – Правила і настанови щодо перетворювання (проект)

СТАНДАРТ ST.96

Редакція 1.0

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ОБРОБКИ ІНФОРМАЦІЇ З ПРОМИСЛОВОЇ ВЛАСНОСТІ З ВИКОРИСТАННЯМ XML (РОЗШИРЮВАНОЇ МОВИ РОЗМІТКИ)

*Редакція, прийнята Комітетом зі стандартів VOIB (КСВ)
на його другій сесії 4 травня 2012 року*

ВСТУП

1. Цей стандарт містить рекомендації стосовно ресурсів XML, які мають застосовуватися для подання, публікації, обробки та обміну інформацією стосовно всіх об'єктів промислової власності (ОПВ), наприклад, винаходів / корисних моделей, торговельних марок або промислових зразків.
2. Цей стандарт рекомендує до використання лише мову схеми XML, запропоновану W3C (Консорціумом Всесвітньої павутини). Докладну інформацію про W3C можна знайти за адресою: <http://www.w3c.org>.
3. Цей стандарт містить низку рекомендацій, включаючи правила та умови створення ресурсів XML, а також загальний словник даних з промислової власності для обміну інформацією з промислової власності у форматі XML.
4. Метою цього стандарту є:
 - (a) вдосконалення процесу взаємодії відомств промислової власності (ВПВ);
 - (b) підвищення рівня гармонізації усіх видів інформації з промислової власності;
 - (c) сприяння сумісності даних, зокрема, взаємоперетворенню даних відповідно до стандартів VOIB ST.36, ST.66 та ST.86;
 - (d) підвищення рівня узгодженості й достовірності інформації;
 - (e) сприяння загальній практиці впровадження схем XML.
5. Цей стандарт містить посилання на інші стандарти VOIB і промислові стандарти, включаючи стандарти Міжнародної організації зі стандартизації (ISO). Більш детальна інформація доступна у розділі «Посилання» цього стандарту.

ТЕРМІНИ ТА ВИЗНАЧЕННЯ

6. Термін «ресурси XML» стосується будь-якого компонента, що використовується для створення і керування процесом упровадження XML відповідно до цього стандарту.
7. Термін «схема XML» означає мову для описання структури та обмеження змісту документів у форматі XML.
8. Ключові слова ПОВИНЕН, НЕ ПОВИНЕН, СЛІД, МАЄ, НЕ МАЄ та МОЖЕ, якщо вони зустрічаються в цьому стандарті, потрібно тлумачити як зазначено нижче. Вказані слова, написані малими літерами, використовуються у загальноприйнятому значенні. Визначення ключових слів ґрунтуються на визначеннях у Запиті про надання коментарів – RFC 2119 “Key words for use in RFCs to indicate requirement levels” («Ключові слова для використання в RFC з

метою позначення рівнів вимог»), опублікованому Інженерною радою Інтернет (Internet Engineering Task Force – IETF).

- (a) ПОВИНЕН. Це слово, або слова «НЕОБХІДНО» чи «СЛІД», означає, що визначення є безумовною вимогою специфікації;
- (b) НЕ ПОВИНЕН. Цей вираз, або вираз «НЕ СЛІД», означає, що визначення є безумовним запереченням специфікації;
- (c) МАЄ. Це слово, або дієприкметник «РЕКОМЕНДОВАНО», означає, що за певних обставин можуть існувати вагомні причини для ігнорування певного елемента, проте перед вибором напрямку подальших дій необхідно ретельно зважити і проаналізувати всі наслідки дій, позначених цим словом;
- (d) НЕ МАЄ. Цей вираз, або вираз «НЕ РЕКОМЕНДОВАНО», означає, що за певних обставин можуть існувати вагомні причини для того, аби вважати певний напрямок дій прийнятним чи навіть корисним, але необхідно ретельно зважити і проаналізувати всі наслідки дій, позначених цим виразом;
- (e) МОЖЕ. Це слово, або прислівник «НЕОБОВ'ЯЗКОВО», означає, що елемент є справді необов'язковим. Розробка, яка не передбачає певної опції, ПОВИННА бути підготовлена до взаємодії з іншою розробкою, яка передбачає таку опцію, навіть, і скоріше за все, зі зниженою функціональністю. І навпаки, розробка, яка передбачає певну опцію ПОВИННА бути підготовлена до взаємодії з іншою розробкою, яка не передбачає цієї опції (крім, звісно, функції, яку надає така опція).

9. У цьому стандарті:

- (a) термін «патент» охоплює патенти на винаходи, патенти на сорти рослин, патенти на промислові зразки, авторські свідоцтва, свідоцтва про корисність, патенти на корисні моделі, додаткові патенти, додаткові авторські свідоцтва та додаткові свідоцтва про корисність;
- (b) термін «торговельна марка» означає знак для товарів і послуг, або інше вирізняльне позначення згідно з визначенням цього терміну у відповідному законодавстві, включаючи колективний знак, сертифікаційний знак або гарантійний знак, але не обмежуючись ними;
- (c) термін «промисловий зразок» стосується двовимірних і тривимірних характеристик форм та поверхонь об'єктів, об'єднуючи, таким чином, поняття «зразок» і «модель» у випадках, коли їх розрізняють; термін «промислові зразки» не включає патенти на промислові зразки.

10. *Розмітка* визначається як текст, що додається до змісту документа і містить опис структури та інші атрибути документа, викладені у спосіб, незалежний від системи та методів, якими він МОЖЕ бути опрацьований.

МЕТА СТАНДАРТУ

11. Цей стандарт має на меті забезпечити рекомендаціями національні, регіональні та міжнародні органи, які на засадах національних законів або міжнародних угод у сфері

промислової власності займаються патентними документами, документами стосовно торговельних марок і/або промислових зразків.

12. Метою цього стандарту є визначення ресурсів XML для використання під час подання, публікації, обробки та обміну інформацією з промислової власності.

13. Звісно, цей стандарт не може охопити усі схеми XML, необхідні для всіх ВПВ. Натомість, цей стандарт надає ВПВ рекомендації щодо впровадження відомчих схем з використанням ресурсів XML, визначених у цьому стандарті.

14. Цей стандарт визначає:

- (a) правила та умови проектування з використанням XML у сфері промислової власності, тобто Додаток I, який містить повний набір правил і умов проектування для створення схем та екземплярів XML, застосовних для всіх видів інформації з промислової власності;
- (b) словник даних, тобто Додаток II, з промислової власності. Він призначений для визначення об'єктів даних, що використовуються для подання, публікації, обробки та обміну інформацією з промислової власності;
- (c) схеми XML, тобто Додаток III, який містить набір схем XML для елементів, визначених у Додатку II. Схеми XML призначені для використання під час міжвідомчої взаємодії та для повторного використання з метою впровадження у відомствах;
- (d) специфікацію схем, тобто Додаток IV, який містить технічні характеристики і деталі схем XML, визначених у Додатку III;
- (e) правила і настанови щодо впровадження схем, тобто Додаток V, який містить рекомендації з модифікування схем XML, визначених у Додатку III, для приведення їх у відповідність до певних виробничих потреб ВПВ;
- (f) правила і настанови щодо перетворювання, тобто Додаток VI, який містить рекомендації стосовно перетворювання екземплярів XML, розроблених за цим стандартом, на екземпляри XML, які відповідатимуть рекомендаціям стандартів VOIB ST.36, ST.66 або ST.86, і навпаки.

ВИМОГИ СТАНДАРТУ

Загальні

15. Цей стандарт ґрунтується на правилах та умовах проектування з використанням XML у сфері промислової власності (Додаток I).

16. Сумісність є важливою складовою в контексті обміну даними. Сумісність зі стандартом ST.96 на рівні екземплярів і схем означає відсутність порушення обмежень при перевірці екземпляра на відповідність схемі за стандартом VOIB ST.96, як визначено у Додатку III. Екземпляр XML, сумісний зі стандартом VOIB ST.96, – це екземпляр, який відповідає схемі за стандартом VOIB ST.96. Схема XML є схемою, сумісною зі стандартом VOIB ST.96, якщо вона відповідає обмеженням, які накладаються стандартом VOIB ST.96. Для обміну даними екземпляр документа XML **ПОВИНЕН** бути екземпляром XML, сумісним зі стандартом VOIB ST.96.

17. Процес упровадження схем XML, сумісних з цим стандартом, ПОВИНЕН здійснюватись відповідно до правил та умов проектування з використанням XML (Додаток I), і МАЄ супроводжуватись використанням схем XML, визначених у Додатку III, згідно з правилами і настановами щодо впровадження схем (Додаток V).

18. Кожна назва словникової статті у словнику даних з промислової власності (Додаток II) ПОВИННА бути унікальною. Назва словникової статті МАЄ складатися з об'єктного класу, його властивості та термінів представлення, визначення яких наведені у Додатку I до цього стандарту. Кожний термін МОЖЕ складатися з декількох слів. Кожне слово терміну відокремлюється від інших пробілом (). Кожне слово терміну повинне починатися з великої літери. Кожний термін у назві словникової статті відокремлюється від інших крапкою (.). Терміни у назві словникової статті відокремлюються крапкою (.) та пробілом ().

19. Підтримка сумісності з існуючими документами, створеними за стандартами VOIB ST.36, ST.66 та ST.86, є одним з головних завдань цього стандарту. Тому, цей стандарт намагається визначити необхідний рівень сумісності та взаємоперетворення зі стандартами VOIB ST.36, ST.66 та ST.86 з метою забезпечення можливості прийнятної обробки даних для виробничих потреб ВПВ і постачальників інформації з промислової власності. І хоча були спроби удосконалити стандарти VOIB ST.36, ST.66 та ST.86, проте не всі національні вимоги вдалося охопити. Тому, цей стандарт покладає відповідальність за перетворення будь-яких національних елементів на відомства, які модифікували й розширили можливості застосування стандартів VOIB ST.36, ST.66 та ST.86.

20. У цьому стандарті у багатьох схемах XML використовується модель, яка передбачає одночасний вибір між структурованим і неструктурованим форматами. В усіх випадках перевага надається структурованому тексту над неструктурованим текстом або зображеннями.

Структура схем XML

21. Цей стандарт рекомендує модульне використання низки менших за розміром схем XML, аніж однієї великої схеми XML. Це зумовлено прагненням стимулювати поширення і повторне використання окремих елементів або логічних компонентів, визначених у схемі як група.

22. У цьому стандарті модулі схем XML розподілені за компонентами на загальний (Common) і спеціальні за типами ОПВ, тобто «Винахід/корисна модель» (*Patent*), Торговельна марка (*Trademark*) і «Промисловий зразок» (*Design*). Модулі схем загального компонента МАЮТЬ бути нейтральними за контекстом (незалежними від виробничої діяльності) і загальнодоступними принаймні для компонентів двох типів ОПВ.

Ідентифікація типів, елементів та атрибутів: простір імен

23. Простір імен ПОВИНЕН використовуватись для ідентифікації типів, елементів та атрибутів.

24. Цей стандарт визначає наступні чотири простори імен:

- <http://www.wipo.int/standards/XMLSchema/Common> для схем загального компонента;

- <http://www.wipo.int/standards/XMLSchema/Patent> для схем спеціального компонента, що стосуються винаходів/корисних моделей;
- <http://www.wipo.int/standards/XMLSchema/Trademark> для схем спеціального компонента, що стосуються торговельних марок;
- <http://www.wipo.int/standards/XMLSchema/Design> для схем спеціального компонента, що стосуються промислових зразків.

Назви відомчих схем

25. Для відомчих компонентів, тобто, типів, елементів та атрибутів, МАЄ бути визначений простір імен, в якому двобуквений код відомства відповідно до стандарту BOIB ST.3 є префіксом для ідентифікації компонентів у цьому просторі імен.

26. Назвам типів, елементів та атрибутів МАЄ передувати префікс, характерний для ВПВ або організації. У випадку ВПВ, типу та елементу МАЄ передувати префікс у вигляді двобуквеного коду відомства відповідно до стандарту BOIB ST.3, наприклад, `USMathType`. ВПВ, не зазначені у стандарті BOIB ST.3, або організації НЕ ПОВИННІ використовувати двобуквені коди відповідно до стандарту BOIB ST.3 або префікс, визначений цим стандартом, натомість вони мають використовувати коди, що складаються з трьох або чотирьох великих літер. Коди префіксів МАЮТЬ бути внесені до Реєстру цього стандарту.

Зовнішні сутності

27. Зовнішня сутність – це будь-який об'єкт, що супроводжує документ у форматі XML і на який є посилання у цьому документі. Зовнішні сутності можуть бути пов'язані з патентними документами, документами, які стосуються торговельних марок або промислових зразків. Примірник XML не може бути проаналізований, відтворений або оброблений належним чином у випадку відсутності зовнішніх сутностей, на які він посилається. У випадку патентних документів, зовнішніми сутностями найчастіше є креслення, але також можуть бути вбудовані зображення, роздруківки коду програмного забезпечення, математичні формули, хімічні формули, таблиці, переліки послідовностей, невизначені символи або символічні сутності.

28. Зовнішньою сутністю найчастіше є зображення. Зазвичай, це креслення у патентних документах, зображувальні елементи торговельних марок, а також зображення промислових зразків. Зовнішні сутності, які є зображеннями, МАЮТЬ бути представлені в одному з наступних форматів:

- JPEG, PNG, TIFF або GIF для патентних документів;
- форматах зображень, рекомендованих стандартом BOIB ST.67 для торговельних марок;
- JPEG, PNG, TIFF або GIF для промислових зразків.

Схеми промислових стандартів

29. У випадку, коли цього вимагає зміст документа, іншими словами, якщо зміст не відноситься виключно до сфери промислової власності, МАЮТЬ застосовуватися схеми промислових стандартів. Узгоджені схеми промислових стандартів МАЮТЬ зберігатися у Репозиторії, визначеному цим стандартом.

30. Цей стандарт містить посилання на такі схеми промислових стандартів:

- Таблична схема XML OASIS версії 1.0, доступна за адресою: <http://www.oasis-open.org/docbook/xmlschema/1.0b1>;
- Схема MathML3, доступна за адресою: <http://www.w3.org/TR/MathML3>;
- Схема кодів країн за стандартом ISO 3166-1;
- Схема кодів мов за стандартом ISO 639-1;
- Схема кодів валют за стандартом ISO 4217.

ПОСИЛАННЯ

31. Для цього стандарту мають значення посилання на такі стандарти і документи:
- (a) Стандарт VOIB ST.3 «Рекомендований стандарт стосовно двобуквених кодів для представлення держав, інших адміністративних одиниць та міжурядових організацій»;
 - (b) Стандарт VOIB ST.25 «Стандарт з представлення переліків послідовностей нуклеотидів та амінокислот у патентних заявках»;
 - (c) Стандарт VOIB ST.36 «Рекомендації щодо обробки інформації стосовно винаходів, корисних моделей з використанням XML (розширюваної мови розмітки)»;
 - (d) Стандарт VOIB ST.66 «Рекомендації щодо обробки інформації стосовно торговельних марок з використанням XML (розширюваної мови розмітки)»;
 - (e) Стандарт VOIB ST.67 «Рекомендації щодо електронної обробки зображувальних елементів торговельних марок»;
 - (f) Стандарт VOIB ST.80 «Рекомендації щодо бібліографічних даних, які стосуються промислових зразків»;
 - (g) Стандарт VOIB ST.86 «Рекомендації щодо обробки інформації стосовно промислових зразків з використанням XML (розширюваної мови розмітки)»;
 - (h) Схема W3CXML. Частина 1. Структури (<http://www.w3.org/TR/xmlschema-1>) і Схема XML. Частина 2. Типи даних (<http://www.w3.org/TR/xmlschema-2>);
 - (i) Стандарт ISO 11179 «Інформаційні технології. Реєстри метаданих. Частина 5. Принципи іменування та ідентифікації»;
 - (j) Стандарт ISO 3166-1:2006 «Коди для представлення назв країн та їх частин. Частина 1. Коди країн»;
 - (k) Стандарт ISO 639-1:2002 «Коди для представлення назв мов. Частина 1. Код Альфа-2»;
 - (l) Стандарт ISO 4217:2008 «Коди для представлення валют і фондів»;
 - (m) Стандарт ISO/IEC 10646 «Інформаційні технології. Універсальний набір кодованих символів (UCS)»;
 - (n) Інженерна рада Інтернет (Internet Engineering Task Force). Запит про надання коментарів (RFC) 2119 – Ключові слова для використання в RFC для зазначення рівнів вимог.

[Додатки доступні за адресою: http://www.wipo.int/standards/en/xml_material/st96]

[Кінець стандарту]